

إعداد المواد التعليمية في تعليم اللغة العربية باستخدام لقطارا "LECTORA" لترقية  
مهارة القراءة في المرحلة المتوسطة بمعهد خديجة أحمد ياني سورابايا

البحث التكميلي  
مقدم لاستيفاء بعض شروط الحصول  
على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية



إعداد

هممي حفصواتي

**F52617199**

كلية الدراسات العليا  
قسم تعليم اللغة العربية  
جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية

سورابايا

**2020**

## إقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناها، وبياني كالأتي :

الاسم : هممي حفصواتي

رقم التسجيل : ٥٢٦١٧١١٩ ف

المرحلة : الماجستير

الجهة : كلية الدراسات العليا جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

أقرأ بأن هذا البحث التكميلي بكافة أجزائه أحضرته من بحثي وكتبته بنفسي إلا مواضع المنقولة عزوت إلى مصادرها.

هذا، وحرر هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

سورابايا، ١٧ يوليو ٢٠٢٠

الطالبة المقررة

  
هممي حفصواتي




الموافقة من طرف المشرف

تمت الموافقة من طرف المشرف على هذا البحث التكميلي الذي قدمته الطالبة هممي حفصواتي

في سورابايا، 17 يوليو 2020

المشرف

  
الدكتور محمد طاهر الماجستير

رقم التوظيف : 197407251998031001

اعتماد لجنة المناقشة

تمت مناقشة هذه الرسالة من الطالبة هممي حفصواتي في ٢٩ يوليو ٢٠٢٠ لجنة المناقشة التي

تتكون من :

١- الدكتور محمد طاهر الماجستير (رئيسا ومناقشا) .....

٢- الدكتور بيهقي الماجستير (المناقش الأول) .....

٣- الدكتور مروان أحمد توفيق (المناقش الثاني) .....

سورابايا، ٢٧ أغسطس ٢٠٢٠

مدير كلية الدراسات العليا



الأستاذ الدكتور أسودي الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٠٠٤١٢١٩٩٤٠٣١٠٠١



**KEMENTERIAN AGAMA**  
**UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA**  
**PERPUSTAKAAN**

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300  
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI  
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Himmami Hafshawati  
NIM : F02A15194  
Fakultas/Jurusan : Pascasarjana / Pendidikan Bahasa Arab  
E-mail address : hafshowati@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

Sekripsi     Tesis     Desertasi     Lain-lain (.....)  
yang berjudul :

إعداد المواد التعليمية في تعليم اللغة العربية باستخدام لقطاراً "LECTORA" لترقية مهارة القراءة في  
المرحلة المتوسطة بمعهد خديجة أحمد ياني سورابايا

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 18 September 2020

Penulis

(Himmami Hafshawati)

































من هنا معروف أن تأليف الكتاب المدرسي لابد من اهتمام كبير إلى اختيار المادة وتنظيمها والمعلم والمتعلم وغيرهما المتعلقة بعملية التعليم. وكذلك تعليم اللغة بحاجة ماسة إلى اختيار المادة المناسبة بالقدرات والمهارات والمراحل التعليمية الذي وصل بها الطلاب. إضافة إلى ذلك فالكتاب المدرسي تحتل مكانا هاما وعارفا في تعليم اللغة العربية. وهو يستعمل اليوم في المراحل التعليمية في كثير من الدول في العالم وهي في المدارس أو المعاهد أو الجامعة.

ومعهد خديجة سورابايا هي إحدى المعهد لعملية التعليم والتعلم اللغة العربية تحت رعاية المؤسسة خديجة سورابايا والغرض من المؤسسة الذي قرره مدير المعهد هو إعطاء الطلاب فهما للعلوم الدينية من الكتب التراثية المتنوعة. بناء على الأغراض التي قررها مدير المعهد، يجب على الطلاب أن يكون قادرا على قراءة الكتب العربية بشكل صحيح حتى يصبحوا الخريجين الكاملين من المعهد والخريجين الممتازين ، وهنا يوجد فرق كبير بين الواقع وما قرره مدير المعهد. حيث تواجه عملية التعليم والتعلم عديد المشكلات في المعهد.

ومن المشكلات التي لاحظتها الباحثة في مهارة القراءة في المعهد خديجة سورابايا هي أن الطلاب لا يستطيعون فهم النصوص التي كتبها الأستاذ وقدرتهم كانت ضعيفة عند الإجابة على الأسئلة التي سألمهم الأستاذ ونقص الصحة في النطق عند قراءة النص مع مراعاة الحركات الإعراب عند القراءة الجهرية.

وهناك أيضا المشكلات العامة في مهارات القراءة هو عدم وجود المواد التعليمية المناسبة لتعليم اللغة العربية في فئتهم، وخاصة بالنسبة لمهارة القراءة. فمن ذلك في عملية التدريس، يستخدم المعلم لغة وفقاً لقدرة المعلم، بدون كتاب خاص وبدون خطة تعليمية. حيث تكون معرفة الطلاب لمهارة القراءة بعيدة عن الكفاءة. وهناك أيضاً اختلافات في مستوى الطلاب في الفصل الواحد، لأنهم تخرجوا من المدارس الابتدائية العامة ومن المدارس الابتدائية الإسلامية، واختلطوا في فصل واحد، وعدم وجود دافع للطلاب لتعليم اللغة العربية.











نتائج البحث : أما نتائج البحث إن تطبيق المادة التعليمية لتعليم القراءة فعال لتنمية مهارة القراءة لطلاب الصف الأول في المدرسة المتوسطة منبع الصالحين 3. وبعد أن يجربها الباحث ويحسنها الخبراء لتكون المادة التعليمية لتعليم القراءة فعالة في عملية تعليم اللغة العربية لطلاب الصف الأول في المدرسة المتوسطة منبع الصالحين 3، بأساس مقابلة بين "ت" حساب و "ت" جدول أن نتيجة "ت" حساب أكبر من "ت" جدول (2,042 < 22، 539) واتضح لنا هناك الاختلاف بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي. كانت الفرقية فيها 7,08 %، بدليل متعادل نتائج الطلاب في الاختبار القبلي 67,15، ومتعادل نتائج الطلاب في الاختبار البعدي 71,91.

-2

الباحث : هادي فرايتو (2018) رسالة الماجستير  
كلية : جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية.

الموضوع البحث : تطوير الكتاب التعليمي لتنمية مهارة القراءة على أساس المدخل الثقافي (تطوير كتاب الأجرومية وتجربته على طلاب الفصل الإعدادي بمعهد طيبة بسورابايا)

أهداف البحث : (1) لمعرفة الخصائص من الكتاب التعليمي المطور لتنمية مهارة القراءة. (2) لمعرفة مدى فعالية استخدام الكتاب التعليمي المطور لتنمية مهارة القراءة.

منهج البحث : نوع البحث الذي استخدمه الباحث هو البحث والتطوري، ومدخل المستخدم في هذا البحث يعني المدخل الكيفي الكمي. وأما الرموز التي استخدمتها الباحثة لتحليل البيانات هي رموز النسبة المئوية وموز الإختبار "ت" (t-tes)

نتائج البحث : استخدام الكتاب التعليمي الذي طوره الباحثة فعال لتنمية مهارة القراءة لدى طلاب المستوى الجامعي لطلاب للفصل الإعدادي بمعهد طيبة بسورابايا، ويدل على ذلك نتائج الإختبار حيث أن درجة معدل الطلاب عند الإختبار القبلي في النسبة المئوية 12، 38 %، عند الإختبار































ثالثا : اختيار المادة (موضوع القراءة) وتقييمها : من الضروري أن يملك القارئ مهارة تمكنه من اختيار المادة الصالحة للقراءة بما يتفق مع ميوله وحاجاته دون أن ينفق جهدا كبيرا في البحث والتردد والتساؤل، وهذه القدرة تحتاج إلى تربيته ذهنية وثقفيه يمر خلالها القارئ بمراحل ومستويات مختلفة.

أما القدرة على تقييم المادة المقروءة فيستلزم تدقيقا يمكن القارئ ادراك الفرق بين الحقائق الموضوعية والآراء الشخصية، والقدرة على وزن الأدلة ومعرفة مدى صحتها وملائمتها، ثم القدرة على التمييز بطرق الموازنة بين ما يكتب حول الموضوع الواحد والموضوعات الأخرى.

وتمكن تنمية هذه القدرة بطريق التدريب على فحص العناوين ومعرفة دلالاتها وإدراك مضمونها ثم تدريب الطالب على حصر الألفاظ والعبارات التي تدور حول موضوعات مختلفة لتدور حول موضوعات مختلفة لاكتشاف قدرته على التمييز بجانب تدريبه على اختيار العبارات والجمل والفقرات التي تتعلق بمشاكل اكتشاف قدرته على التمييز بجانب تدريبه على اختيار العبارات والجمل والفقرات التي تتعلق بمشكلة معينة.

رابعا : القدرة على البحث وتعيين مصادر المعلومات، وذلك يقضي الإلمام بعنوان الكتاب ومقدمته وفهارسه وفصوله وملحقاته وجداوله وهوامشه وفق منهج معين تمكن للقارئ سرعة الوصول إلى المعلومات التي يريدونها دون عناء.

خامسا : القدرة على الحفظ والاستدكار، وهذه تتضمن عدة المهارات منها الربط بين المواد ثم استذكارها وحفظها بحيث يمكن استحضارها في وقت آخر. فبهذا يجد القارئ مجالا واسعا لممارسة مهارة القراءة وذلك من خلال الكتب المقررة والكتب الثقافية والعلمية والمجلات والجرائد والقصاص والمراجع.

وقد أوضحت الرابطة القومية لدراسة التربية في أمريكا المفهوم التالي لعملية القراءة : إن القراءة ليست مهارة بسيطة كما أنها ليست أداة مدرسية ضيقة، أنها أساس عملية ذهنية تأملية. وينبغي أن يعني القراءة كتنظيم مركب يتكون من أنماط ذات







- 9- أنها سبب لرفعة الإنسان في هذه الحياة و في الآخرة لأنها من أسباب العلم
- 10- أنها سبب قوي لمعرفة مكائيد أعداء الإسلام والمسلمين من الكفرة والملحدون والفرق الضالة ودحضها والحذر منها
- 11- أنها سبب للأنس والترويح عن النفس واستغلال وقت الفراغ بما ينفع، وقد صدق الشاعر حيث قال: وخير جليس المرء كتب تفيده علوما وآدابا كعقل مؤيد.

#### د- أهداف تعليم القراءة

- ينبغي أن يعرف الطالب الهدف من القراءة هل هو الحصول على معرفة معينة، أو العثورة على فكرة أو تصفح النص لالتقاط بعض أفكاره أو طلب التمييز بين الفكرة الرئيسة والثانوية. ولا شك أن معرفة الطلاب للهدف من القراءة يساعدهم على تكييف معدل القراءة.<sup>31</sup> لذلك يقول محمد كامل الناقية أن في برامج تعليم العربية في مجال تعليم القراءة عدة أهداف منها:<sup>32</sup>
- 1- أن يتمكن الدارس من ربط الرموز المكتوبة بالأصوات التي تعبر عنها في اللغة العربية
  - 2- أن يتمكن من قراءة نص قراءة جهرية بنطق صحيح
  - 3- أن يتمكن من استنتاج المعنى العام مباشرة من الصفحة المطبوعة وإدراك تغير المعنى بتغير التراكيب
  - 4- أن يتعرف معاني المفردات من معاني السياق، والفرق بين مفردات الحديث ومفردات الكتابة
  - 5- أن يفهم معاني الجمل في الفقرات وإدراك علاقات المعنى التي تربط بينها
  - 6- أن يقرأ بفهم وانطلاق دون أن تعوق ذلك قواعد اللغة وصرفها

<sup>31</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (دمشق: شادي نزيه الحيوك، 1986)، 562.

<sup>32</sup> محمود كامل الناقية، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى أساسه مداخله وطرق تدريسه، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى معهد اللغة العربية، 1985)،











- 1- اختبار القراءة الجهرية، يطلب المعلم كل الطلبة أن يقرأ الفقرة ذاتها قراءة جهرية موضوعية. وأن تكون نبرة مقطع ما أو نغمة في آخر الجملة أو نغمة استفهام أو نغمة اخبارية أو نطق كلمة ما.
- 2- اختبار الاستفهام، تأتي الأسئلة -بعد قراءة النص- التي تقيس مدى فهم الطالب لما قراء. وأن تكون هذه الأسئلة مباشرة تبدأ بإحدى أدوات الاستفهام.
- 3- اختبار الاختيار من متعددة.
- 4- اختبار الصواب والخطأ يطلب المدرس من الطالب أن يقرأ النص ويقرر إذا كان الجملة صواباً أم خطأ.
- 5- اختبار ملء الفراغ
- 6- اختبار مزاججة المحتوى، تظهر هنا قائمتان تتطالبان مزاججة على أساس فهم النص المقروء.
- 7- اختبار الترتيب، تظهر مجموعة من الجمل يطلب المدرس من الطالب أن يرتبها بتسلسل معين وفقاً لما فهم من النص المقروء.
- 8- اختبار المفردات، الغرض منه الاستيعاب لاختبار الطلاب في المفردات.
- 9- اختبار القواعد، الغرض منه القياس لقياس مدى فهم الطالب للمعنى القواعد للجمل.
- 10- اختبار مزاججة أشكال الكلمات، أن القراءة هي عملية ادراك بصرية أساساً، فمما يمكن قياسه مدى غدراك البصر بكلمات مختلفة متقاربة الشكل.
- 11- اختبار مزاججة أشكال الجمل، يقاس مدى ادراك الطالب بصرياً لشكل الجملة يجمل مختلفة، ولكنها متشابهة جداً في وقت ذاته.
- 12- اختبار مزاججة الجملة والصورة، لقياس فهم الجملة المقروء، توضع جملة وتحتها يطلب من الطالب اختبار الصورة أربعة صور، ويطلب من الطالب اختيار الصورة التي تدل عليه الجملة.































## مربي المعهد خديجة

رقم	مربي المعهد خديجة
1	كياهي ماس غفار الماجستير
2	كياهي رفيع الدين الحاج الحافظ

## مدرس المعهد خديجة

رقم	اسم المدرس	المادة
1	كياهي محمد غفار الماجستير	نصائح العباد
2	كياهي رفيع الدين الحاج الحافظ	تعليم متعلم
3	شفاء الخير الماجستير	لباب الحديث
4	محمد رحمن فيرديان الحاج الماجستير	غاية والتقريب
5	رحمة الله فرداوسالماجستير	كفاية العوام
6	ماس حسن نعيم الماجستير	نحو صرف
7	ماس عبد الشكور هداية	مبادئ الفقهية
8	محمد علي مشهودي	اللغة العربية
9	محمد ناجب الخير	مبادئ الفقهية وجواهر الكلامية
10	الدكتورانديس عدنان	علم الحساب
11	محي الدين	جواهر الكلامية وأربعين النووي
12	محمد فاضل	متن الجرومية
13	ساندي	علم العلام

























































## اللوحة 4،4

## خطة المواد التعليمية

الموضوع	الدرس	الرقم
التعريف بالنفس	الأول	1
التعريف بالعاملين في المدرسة	الثاني	2
المرافق والأدوات المدرسية	الثالث	3
الألوان	الرابع	4
يومياتنا في البيت	الخامس	5

## 3- إعداد المادة التعليمية لتعليم القراءة

وبعد أن تخطط الباحثة الموضوعات والنصوص التعليمية، تقوم الباحثة بإعداد المادة التعليمية لتعليم القراءة. وتعتبر هذه الخطوة واحدة من الخطوات المهمة لهذه البحث، لأن الباحثة تحاول التغلب على المشكلات الموجهة التي تم وصفها حتى تكون المادة هي الحل لجميع المشكلات في تعليم القراءة. وتحتاج الباحثة وقتاً طويلاً لإعداد هذه المادة التعليمية لتعليم القراءة. وتقوم الباحثة بتطبيق شكل نتائج التصميم وتعرض ملاحق نتائج التصميم في الصفحة الأخيرة للمساعدة على إعداد المواد التعليمية لمهارة القراءة فهي على ما يلي :

- تحديد المادة التي تريد إعدادها
- تحديد الموضوعات إطاراً وعدداً
- تحديد المفردات التي ستقدمها
- تحديد القواعد النحوية التي ستدرسيها
- تحديد الطرائق المستخدمة في تعليم المواد المعدة
- تحديد الوسائل لكل المواد المعدة



- هـ - القواعد النحوية
- و - تدريبات على القواعد النحوية
- 4- الدرس الرابع تحت الموضوع الألوان، ومحتوياته ما يلي :
- أ- المفردات الجديدة
- ب- النص عن الألوان
- ج- أسئلة استيعابية
- د- تدريبات عن القراءة حول الموضوع
- هـ - القواعد النحوية
- و - تدريبات على القواعد النحوية
- 5- الدرس الخامس تحت الموضوع يومياتنا في البيت، ومحتوياته ما يلي :
- أ- المفردات الجديدة
- ب- النص عن يومياتنا في البيت
- ج- أسئلة استيعابية
- د- تدريبات عن القراءة حول الموضوع
- هـ - القواعد النحوية
- و - تدريبات على القواعد النحوية
- 4- تحكيم الخبراء

بعد أن تنتهي الباحثة عن إعداد المادة التعليمية لتعليم القراءة لدى الطلاب، ستستمر الباحثة الخطوة التالية يأتي مراجعة الخبراء وهي تصحيح المواد التعليمية الذي قد صممها الباحثة، وهذه خطوة مهمة جدا بعد إعدادها، وتهدف الباحثة إلى المعرفة للأخطأ والنقصان في المواد التعليمية المصممة لترقية مهارة القراءة لدى الطلاب، لذلك تصميم المواد التعليمية لتصحيح محتوياتها.









## 3- معالجات القراءة

رقم	البنود	نتائج التقويم من الخبيرين		المجموع
		الأول	الثاني	
21	يهتم الكتاب بمهارة القراءة	4	4	8
22	تتم معالجة القراءة بصورة متدرجة	3	4	7
23	يدرّب الطالب على فهم المقرؤ	4	4	8
24	عدد النصوص والمواد المقرؤة مناسبة	4	4	8
25	طبيعة النصوص المقرؤة في كل وحدة مناسبة	4	4	8
26	عدد التمارين المصاحبة لكل نص المقرؤ كاف ومناسب	4	4	8
	المجموع	23	24	47

## 4- نصوص الكتاب

رقم	البنود	نتائج التقويم من الخبيرين		المجموع
		الأول	الثاني	
27	تبدأ المادة بعرض النصوص القرائية بمرحلة مناسبة	4	4	8
28	ترتبط النصوص في المادة باهتمامات المتعلم وخبراته	4	4	8
29	تحرص النصوص المادة على تربية الإسلامية	3	4	7









## التحليل الإحصائي لنتائج التحكيم

الرقم	جوانب	الخبير الأولي	الخبير الثاني
1	أحكام العامة	58	58
2	معالجة المفردات	16	16
3	معالجة القراءة	24	24
4	نصوص الكتاب	15	16
5	الأنشطة والتدريبات والتقديم	23	23
	المجموع	136	137

أما نتيجة التقويم لإعداد المواد التعليمية من الخبير الأول محمد غفار الماجستير فهي (136 : 144)  $\times 100\% = 96\%$  بتقدير "جيد جدا".

وأما نتيجة التقويم لإعداد المواد التعليمية من الخبير الثاني محمد علي مشهود الماجستير فهي (137 : 144)  $\times 100\% = 94\%$  بتقدير "جيد جدا".

بعد أن حصلت الباحثة على نتائج التحكيم كل الخبير، فالمجموعة النتيجة من الخبيرين هي  $94\% + 95\% = 189 : 2 = 94,5\%$  فيكون تقدير المادة التعليمية المستمدة في أعلى درجة، فالتقدير لها "جيد جدا" بالدرجة المئوية 93%. ومعنى ذلك أنه يمكن استخدامه في التدريس بدون التصحيح،

## -6 تجربة محددة

التجربة المحددة هي قامت الباحثة بالتجريبية عن إعداد المواد التعليمية لدى الطلاب في المعهد خديجة سورابايا للحصول معلومات أن هذا المواد التعليمية باستخدام لقطارا لترقية مهارة القراءة الطلاب وتقوم الباحثة بهذه التجريبية

























































100	10	75	65	عارف مولانا	3
100	10	95	85	محمد نايل فردوسي	4
25	5	80	75	محمد ديترى عبد الفكار	5
100	10	80	70	محمد زين العارفين	6
100	10	95	85	رائس سلمان	7
100	10	90	80	نور الدين أحمد	8
100	10	90	80	شيخان	9
100	10	85	75	هيلدان أسيد فحري	10
225	15	80	65	نوفال إيجال	11
25	5	85	80	حارس فوزي	12
225	15	85	70	فيكي إيكافيرمان شاه	13
100	10	85	75	ديماس فيري	14
25	5	85	70	محمد مولا فالخ الدين	15
25	5	80	75	محمد يوسف فيبريان فوترا	16
100	10	80	70	أريا أبي دارماوان	17
100	10	85	75	محمد أكمل عقيل	18
100	10	85	75	أركان حلمي	19



100	10	80	70	رافلي أحمد أمير الحاج	20
100	10	90	80	محمد لطيف	21
100	10	85	75	محمد فوزان نوفريياندي	22
100	10	90	80	كريسنا ساتري واجان يودا	23
100	10	95	85	رحمن ديكار ماركا جايا	24
25	5	85	70	محمد فيروس	25
25	5	85	70	أحمد هداية الله	26
100	10	85	75	أحمد مصطفى زهاد	27
100	10	80	70	رافيف دوي فوترا أغكارا	28
100	10	75	65	محمد رزقي رمضان	29
225	15	85	70	محمد عابد المؤمنين	30
100	10	85	75	محمد شيخ الدين	31
100	10	90	80	أحمد أنوار	32
25	5	95	80	محمد أكبر مولانا	33
100	10	80	70	وحي جاهيادي دوي	34
25	5	85	80	محمد أفكار حذفي	35
100	10	80	70	فتاح أحمد	36















- عبد الله بن جار الله بن إبراهيم آل جال الله. أهمية القراءة وفوائدها. دون المطلع والسنة.  
 محمد صالح الشنطي. المهارات اللغوية. ردمك : دار الأندلس، 1995.  
 محمد علي الخولي. الاختبار اللغوية. الأردن : دار الفلاح، 2000.  
 محمد موسى الشريف. الطرق الجامعة للقراءة النافعة. جدة : دار الأندلس الخضراء، (2004)  
 محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة. الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين  
 بلغات أخرى إعداد-تحليله-تقويمه. مكة المكرمة: جامعة أم القرى، 1983.  
 محمود كامل الناقة. تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى أساسه مداخله وطرق تدريسه.  
 مكة المكرمة: جامعة أم القرى معهد اللغة العربية. 1985.  
 محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. مكة المكرمة: جامعة أم القرى،  
 1985.  
 ناصر عبد الله الغالي، عبد الحميد عبد الله. أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بها.  
 الرياض : دار الغالي. 1991  
 نايف محمود معروف. خصائص العربية وطرائق تدريسها. بيروت : دار النفائس، 1991.

## المراجع الإندونيسية

- Arikunto, Suharsismi. *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: Rineka Cipta, 2006.
- Mas'ud, Muhammad. *Membuat Multimedia Pembelajaran dengan Lectora*. Yogyakarta: Pustaka Shonif, 2012.
- Moh. Ainin. *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*. Surabaya: Hilal pustaka. 2010.
- Sugiono. *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R & D*. Bandung: Alfabeta. 2012.
- Surakhmad, Winarno. *Pengantar Penelitian Ilmiah*. Bandung: Tarsito, 1994.
- Wijoyo, Toto. *Pengembangan Media Pembelajaran E-Learning berbasis Aplikasi Lectora Inspire untuk Keterampilan Membaca Bahasa Arab Siswa MTs Kelas VIII*. <http://journal.unnes.ac.id/sju/index.php/laa>. Lisanul Arobi 5 (1). 2016.

